

Доменико Чимароза (17. XII 1749—11. I 1801) наряду с Джованни Паизиелло является одним из выдающихся авторов итальянской комической оперы второй половины XVIII столетия. Годы его учебы и первых шагов становления прошли в Неаполе, где были поставлены и его первые оперы. Затем последовали заказы от оперных театров Рима, Венеции, Милана, Флоренции, Вероны и др. В 1787—1791 гг. он работал дирижером и композитором при дворе Екатерины II в Петербурге, в 1791—1793 гг. — в Вене, где им была создана снискавшая наибольшую популярность опера «Тайный брак» (в 1976 г. состоялась ее премьера в театре «Ванемуйне», в 1984 г. оперная студия ТГК поставила оперу на сцене «Эстонии»).

Последние годы жизни Д. Чимароза провел в родном Неаполе. Когда в результате захватнических войн Наполеона в 1799 г. в Неаполе была провозглашена Партенопейская республика, композитор был увлечен этим движением. Имеется предложение, что он был первым, написавшим оркестровое сопровождение к революционной Карманьоле. Летом того же года вновь вступила в права королевская власть, и композитор был брошен на четыре месяца в тюрьму. Условия там были столь суровы, что вскоре после освобождения он умер.

За три десятилетия творческой деятельности Д. Чимароза успел создать более пятидесяти опер, в том числе и *opera seria*. Кроме этого до нас дошли 5 ораторий, 10 кантат, 32 одночастных фортепианных сонаты, десятки арий. Проникнутое пониманием жизни, насыщенное богатством характеров оперное наследие Д. Чимарозы является как бы мостом между искусством Перголези и Моцарта к творчеству Россини.

II часть

Джан Карло Менотти

ТЕЛЕФОН

или

Любовный треугольник

Комическая одноактная опера
Концертное исполнение

Либретто — Джан Карло Менотти
Перевод на эстонский язык — Арне Микк

В ролях:

Люсси — народная артистка СССР
АНУ КААЛЬ

Бэн — заслуженный артист Эстонской ССР
ВОЛЬДЕМАР КУСЛАП

Оркестр ГАТ «Эстония»
Дирижер — ВЕЛЛО ПЯХН
Концертмейстер оркестра — заслуженный артист
Эстонской ССР МАТИ УФФЕРТ

Премьера — 13 октября 1973 г.

Если в опере два персонажа, то можно предположить, что они взаимно влюблены. Бэн торопится услышать «Да» от Люсси, так как у него впереди дальнейшее путешествие. До отхода его поезда осталось совсем мало времени. Но не смотря на все усилия Бэну никак не удается сделать Люсси официального предложения, так как постоянно звонит телефон. Люсси любит долго разговаривать по телефону. В отчаянии Бэн думает: «Пусть у нее будет муж, свекровь и любовник, но не это чудовище!» Наконец Бэна осеняет счастливая мысль позвонить Люсси по телефону из автомата. Люсси с радостью соглашается стать женой Бэна. И опера закончивается счастливым дуэтом по телефону. Бэн возхваляет телефон, который называет «небесным изобретением». Он обещает Люсси будучи вдали от нее звонить ей каждый по телефону.

Известнейший оперный композитор современности Джан Карло Менотти, итальянец по национальности, родился в 1911 г. По окончании Миланской консерватории в 1927 г. он учился в Филадельфийском Институте Куртиса (1928—1933) и с этого времени работает в США.

Причина успеха опер Менотти в его великолепном «сценическом нерве». Текст, музыка и действие образуют неразделимое целое. Часто он сам и ставит свои оперы. Либретто для своих опер он пишет всегда сам; их персонажи в основном люди современного большого города. Менотти написал и либретто оперы «Ванесса» американского композитора Самуэля Барбера (1958).

В музыке Менотти стремится прежде всего непосредственно повлиять на слушателя. Он блестяще знает вокальные и оркестровые возможности. Своего звукового языка он все-таки не создал. В его музыке можно найти сходство и с Пуччини (разумеется в современном звучании), и с Гершвиным; сам он считает своим образцом Мусоргского. Менотти и не отрицает множества влияний в своем звуковом языке, но различные стилистические приемы рукой мастера он связывает в естественное, психологически правдивое и эффектное целое.

Мировое признание Менотти завоевал оперой «Консул» (1950), в основе которой давящее влияние бюрократии на человека. Из двух десятков опер Менотти наиболее известны комическая первая опера «Амелия отправляется на бал» (1935), «Медиум» (1946), телевизионная опера «Амаль и ночные гости» (1951), «Святой Блеккер-Стрит» (1954), «Мария Головин» (1958), опера-буфф «Последний дикарь» (1960), телевизионная опера «Лабиринт» (1963), детская опера «На помощь! На помощь!...» (1968), «Хуана ла Лока» (1979), посвященная Плачидо Доминго «Гойя», премьера которой была в Вашингтоне в 1986 г.

Комическая одноактная опера «Телефон» была написана в 1947 г., успешная премьера состоялась в том же году вместе с «Медиумом» на Бродвее.

SAT «Estonia»

A. Vivaldi

THE SEASONS

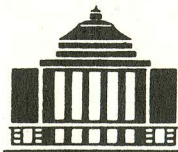
1. Spring
2. Winter

D. Cimarosa

IL MAESTRO DI CAPELLA

G. C. Menotti

THE TELEPHONE



I

Antonio Vivaldi

Two parts from the cycle of violin concertos

THE SEASONS

1. Spring
Allegro
Largo
Allegro
2. Winter
Allegro
Largo
Allegro

Soloist — MATI UFFERT, Merited Artiste of the ESSR
LEMMO ERENDI

SAT «Estonia» orchestra
Conductor — VELLO PÄHN
Concert-master — MATI UFFERT

Domenico Cimarosa

IL MAESTRO DI CAPELLA

Comic intermezzo

Edited by Maffeo Zanoni

Domenico Cimarosa's libretto translated by Ivo Kuusk

VOLDEMAR KUSLAP, Merited Artiste of the ESSR
as Maestro di Capella

SAT «Estonia» orchestra
Music director — VELLO PÄHN
Concert-master — MATI UFFERT, Merited Artiste of the ESSR

Concert-performance

Première — Dec. 25, 1978

Among the Italian traditions of the 17th and the 18th centuries was the performance of cheerful, often parody-like-intermezzos between the acts of serious operas. In the 18th century these short popular performances developed into the comic opera (*opera buffa*) as opposed to the serious opera (*opera seria*), which drew its subject from mythological or historical sources.

«Il Maestro di Cappella» is a miniature portrait through a distorting mirror of an opera conductor at an orchestra rehearsal in the 2nd half of the 18th century.

Domenico Cimarosa (b. in 1749, Dec. 17 — d. in 1801, Jan. 11) was with G. Paisiello the leading Italian composer of *opera buffa* in the 2nd half of the 18th century. He studied and worked initially in Naples, where his first works were staged. Then he was given commissions from Rome, Venice, Milan, Florence and Verona Operas. From 1787 to 1791 he worked in St. Petersburg as a conductor and composer in the court of Catherine II. In 1791–93 he lived and worked in Vienna, where he also wrote his most popular opera «Il Matrimonio segreto» (Estonian première at the «Vanemuine» Theatre in 1976; Tallinn Conservatoire staged it in 1984).

Cimarosa spent the last years of his life again in Naples. The composer greeted enthusiastically the Republic of Parthenope which was declared in Naples in 1799 as a result of Napoleonic wars. He is said to have been the first one to write an orchestration to the «Carmagnole». However, monarchy was restored in the same year and Cimarosa was put in prison for 4 months. He died soon after being set free.

During the three decades of creative work Cimarosa managed to write more than 50 operas, serious operas among them. We have also inherited 5 oratorios, 10 cantatas, 32 one-part sonatas for the piano, tens of airs and other pieces of music. Cimarosa's operatic patrimony, rich in characters drawn from real life, has been called the golden bridge between the art Pergolesi and Mozart and that of Rossini.

II

Gian Carlo Menotti

THE TELEPHONE
or
A Triangle of Love

Comic opera in 1 act

Author's libretto translated by Arne Mikk

Lucy — ANU KAAL, People's Artiste of the USSR
Ben — VOLDEMAR KUSLAP, Merited Artiste of the ESSR

SAT «Estonia» orchestra
Conductor — VELLO PÄHN
Concert-master — MATI UFFERT, Merited Artiste of the ESSR

Concert-performance

Première — Oct. 13, 1973

When there are but two characters in an opera, they are bound to fall in love with one another. Ben cannot wait for Lucy to say «yes», as he is in a hurry to set off on a journey and there is not much time left before the train leaves. However, he cannot manage to make a proposal because of the constant interference of a third in the opera —the telephone. Lucy is keen on endless chats over the phone. Ben is desperate. «She'd better have a husband, mother-in-law and lover than this monster,» he almost muses. In the end he strikes upon a fortunate idea of giving her a call himself from the nearest booth. Full of joy, Lucy accepts his proposal, and the opera ends with their blissful duet over the telephone. Ben glorifies this most heavenly invention and promises to call Lucy every day all through his journey.



Esietendusel. (1973). Anu Kaal, helilooja Gian Carlo Menotti, Voldemar Kuslap, dirigent Eri Klas ja lavastaja Arne Mikk.

После премьеры. (1973). Ану Кааль, композитор Джан Карло Менотти, Вольдемар Куслап, дирижер Эри Клас и постановщик Арне Микк.

Première (1973). Anu Kaal, composer Gian Carlo Menotti, Voldemar Kuslap, conductor Eri Klas and director Arne Mikk.

Gian Carlo Menotti, one of the best-known opera composers of this century was born in Italy in 1911. After graduating from the Milan Conservatoire in 1927, he continued his studies in the Curtis Institute of Philadelphia (1928–33) and has worked in the USA ever since.

Menotti's success owes a great deal to his stage-craft. The text, music and action make up an inseparable whole. He often stages his operas himself, and he always writes their librettos, drawing his characters from among the dwellers of modern cities. It was Menotti who wrote the libretto for S. Barber's «Vanessa» and staged it in 1958.

As to music, Menotti attempts at its immediate impact on the listener. The composer demonstrates profound knowledge of the possibilities of vocal and orchestral technique. However, his musical language is not entirely specifically his own. One can trace its resemblance to Puccini (in modern setting of course), Gershwin and Mussorgsky, who Menotti himself declares a paragon of perfection. Not denying the plurality of styles in his work, Menotti masterfully fuses them into a psychologically well-founded and brilliant whole.

World fame was brought to him by the opera «Consul» (1950), the topic of which is the devastating effect on man of bureaucracy. From among 20 operas of his more often are staged his first comic opera «Amelia Goes to the Ball» (1935), «The Medium» (1946), the TV opera «Amahl and the Night Visitors» (1951), «The Saint of Blecker Street» (1954) «Help! Help!» (1968), «La Loca» (1979), «Goya» (1986), the opera buffa «The Last Savage» (1960) etc.

«The Telephone» was completed in 1947 and in the same year it saw its first successful night together with «The Medium» on the Broadway.

ANU KAAL (koloratuursopran)

Lõpetas Tallinna Riikliku konservatooriumi 1968. aastal. Täiendas end Milano «La Scala» laulukoolis. «Estonias» laulab 1967. aastast. NSVL rahvakunstnik (1984).

Esinenud koduvabariigist väljaspool arvukates NSVL linnades, kõigis sotsialismimaades, Prantsusmaal, Süürias, USA-s, Kanadas, Jaapanis, Islandil, Soomes, Rootsis jm.

Osi: Gilda «Rigolettos», Violetta «Traviatas», nimiosad «Luisa Milleris» ja «Lucia di Lammermooris», Constanze «Haaremiröövis», Zerlina «Don Giovannis», Antonia «Hoffmanni lugudes», Sophie «Roosikavalieris», Roxane «Cyrano de Bergeracis», Maria «Rügemendi tütres» jt.



АНУ КААЛЬ — колоратурное сопрано, Окончила Таллинскую государственную консерваторию в 1968 г. Совершенствовалась в школе пения при театре «Ла Скала» в Милане. Солистка ГАТ «Эстония» с 1967 г. Народная артистка СССР (1984).

Выступала во всех социалистических странах, Франции, Сирии, США, Канаде, Японии, Исландии, Финляндии, Швеции и др.

Роли: Джильда («Риголетто» Верди), Виолетта («Травиата» Верди), Луиза («Луиза Миллер» Верди), Лючия («Лючия ди Ламмермур» Доницетти), Констанса («Похищение из серала» Моцарта), Церлина («Дон Жуан» Моцарта), Антония («Сказки Гофмана» Оффенбаха), Софи («Кавалер роз» Штрауса), Роксана («Сирано де Бержерак» Тамберга), Оскар («Бал-маскарад» Верди), Мария («Дочь полка» Доницетти) и др.

ANU KAAL (soprano). Still a student of Tallinn State Conservatoire, she became a soloist of SAT «Estonia» in 1968, the year of her graduation. As a student she won several prizes at contests and was sent to perfect her skills at «La Scala» in Milan. People's Artist of the USSR (1984).

Anu Kaal's naturally beautiful and clear voice, her education of music, her charm and artistic ease on the stage have enabled her to be equally successful while singing music of various epochs, styles and genres. She is also known as a performer of chamber music and large vocal-symphonic forms.

Her repertoire includes such great classical roles as Gilda, Violetta, Lucia, of Konstanza and Zerlina, Sophie, Roxane, Musette, Oscar, Luisa, Antonia etc.

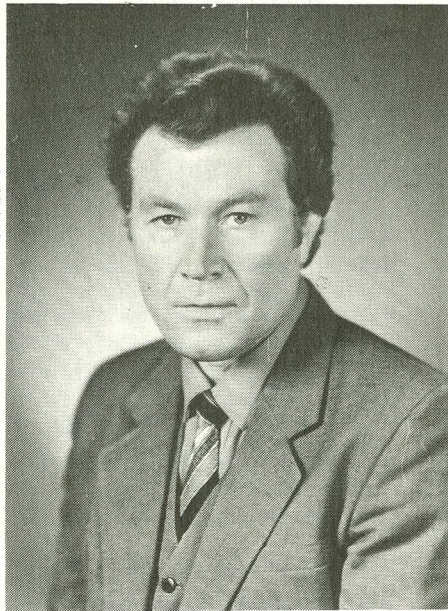
Anu Kaal has appeared in a great many theatres and concert-halls in the Soviet Union and abroad.

VOLDEMAR KUSLAP (bariton)

Lõpetas Tallinna Riikliku Konservatooriumi 1968. aastal. «Estonias» solist 1965. aastast. Eesti NSV teeneline kunstnik (1973).

Esinenud Soomes, Saksa DV-s, Saksamaa LV-s, Rootsis, Prantsusmaal, Belgias, Luxemburgis, USA-s, Kanaadas, Inglismaal, Iirimaaal jm.

Osi: nimiosad «Don Giovannis», «Cyrano de Bergeracis», «Reigi õpetajas», Mike Shadow «Elupõletaja täheleenus», Escamillo «Carmenis», mitmeid operetirole jt.



ВОЛЬДЕМАР КУСЛАП — баритон.

Окончил Таллинскую государственную консерваторию в 1968 г. Солист театра «Эстония» с 1965 г. Заслуженный артист Эстонской ССР (1973).

Выступал в Финляндии, ГДР, ФРГ, Швеции, Франции, Бельгии, Люксембурге, США, Канаде, Англии, Ирландии и др.

Роли: заглавные партии в «Дон Жуане» Моцарта, «Сирано де Бергерак» Тамберга, «Пасторе из Рейги» Тубина, Майк Шадоу в оперы «Похождения повесы» Стравинского, Эскамильо в «Кармен» Бизе, многие роли в опереттах и др.

VOLDEMAR KUSLAP (baritone). In 1963 he entered Tallinn State Conservatoire. In 1965 he became a soloist of SAT «Estonia» and performed many roles till his graduation in 1968. Merited Artiste of the Estonian SSR (1973).

Don Giovanni's role in Mozart's «Don Giovanni» earned special attention and he was awarded the Georg Ots prize in 1976.

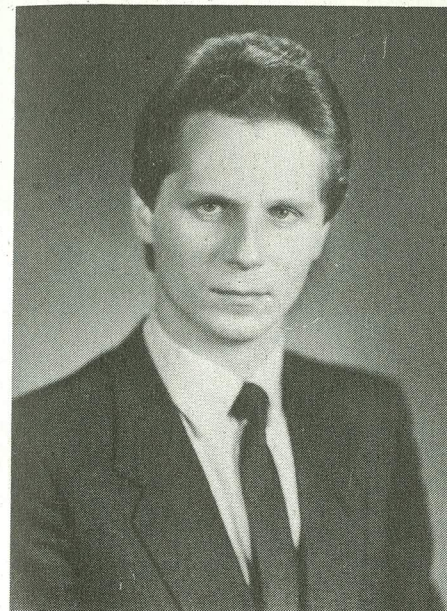
Voldemar Kuslap's more successful roles have been Cyrano de Bergerac which also sang in Helsinki in 1980, Maestro di Cappella and Ben («The Telephone») and Vespone («La Serva Padrona») with which he appeared at the Turku International Chamber Music Festival in 1981. He has sung on a great many tours both in the Soviet Union and abroad.

V. Kuslap has produced an LP of popular hits, appeared in films, given recital programmes.

VELLO PÄHN — dirigent

Lõpetas Tallinna Riikliku Konservatooriumi 1981. aastal koorijuhtimise erialal, praegu õpib Leningradi konservatooriumis sümfooniaorkestri dirigeerimist. «Estonias» 1981. aastast. Tema repertuaaris on balletid — Glazunovi «Raimonda», Tšaikovski «Luikede järv» ja «Pähklipureja», Lazarevi «Meister ja Margarita»; ooperid — Verdi «Traviata», Tambergi «Lend», Prokofjevi «Kihlus kloostri», Tšaikovski «Jevgeni Onegin», Mussorgski «Hovanštšina», lühiooperid — Mozarti «Teatridirektor» ja «Bastien ja Bastienne», M. de Falla «Meisyer Pedro nukumäng» jt.

Juhatanud Soomes, Saksa DV-s, Prantsusmaal («Raimonda» Grand Opèras).



ВЕЛЛО ПЯХН — дирижер. В театре «Эстония» работает с 1981 г. после окончания Таллинской Государственной консерватории по специальности хорового дирижирования. Студент Ленинградской консерватории по классу дирижирования симфонического оркестра. В его репертуаре балеты А. Глазунова «Раймонда», П. Чайковского «Лебединое озеро» и «Щелкунчик», оперы «Травиата» Верди, «Парение» Тамберга, «Письма Ван Гога» Г. Фрида и «Балаганчик донна Педро» Мануэля де Фалья, «Обручение в монастыре» Прокофьева, «Вольный стрелок» Вебера, «Директор театра», «Бастие и Бастиенна» Моцарта, «Евгений Онегин» Чайковского, «Хованщина» Мусоргского и др. Дирижировал во Франции («Раймонда» в Гранд Опера), в ГДР, Финляндии.

VELLO PÄHN (conductor) studied to be a choir conductor at Tallinn Stage Conservatoire, graduating in 1981. At present he follows his studies of orchestra conducting at Leningrad Conservatoire. Since 1981 he has worked for the «Estonia» Theatre.

His repertoire includes ballets («Raymonda» by Glazunov, «Swan Lake» and «The Nutcracker» by Tchaikovsky) and operas («Betrothal in the Monastery» by Prokofiev, «Der Theaterdirektor» and «Bastien and Bastienne» by Mozart, «Khovanshchina» by Mussorgsky, «Eugene Oegin» by Tchaikovsky, etc.).

He has conducted in Finland, GDR, France («Raymonda» at the Grand Opéra).